

В Республике Карелия работает специализированное издательство «Периодика», выпускающее периодику и книги на национальных языках. Это шесть газет, среди которых газеты на карельском языке «Oma tuua» (ливвиковское наречие) и «Vienan Karjala» (собственно карельское наречие) и два литературно-художественных журнала, в которых регулярно публикуются материалы на карельском языке — «Carelia» и детский журнал «Kipin». Территория распространения периодических изданий — Республика Карелия, Российская Федерация, Финляндия. Среднезапасный тираж изданий остается практически неизменным — от 500 («Vienan Karjala») до 860 («Carelia») экземпляров.

С 2004 года Министерство Республики Карелия по вопросам национальной политики и связям с религиозными объединениями совместно с органами местного самоуправления (Олонецкий и Калевальский национальные муниципальные районы, Пряжинский и Лоухский муниципальные районы) осуществляют выпуск страниц на карельском языке в периодических печатных изданиях.

ГТРК «Карелия» осуществляет вещание и на национальных языках. Карельский, вепсский и финский языки традиционно в равной степени функционируют в электронных СМИ. С 11 августа 2003 года на всей территории России введена единая сетка вещания, по которой работают все государственные телерадиокомпании, входящие во Всероссийскую государственную телевизионную и радиовещательную компанию. После перехода на новую сетку вещания ГТРК «Карелия» несколько увеличила общий объем вещания на национальных языках — до 50 минут в неделю.

Оптимальный процесс языкового строительства является одним из наиболее социально значимых аспектов в жизни республики, поскольку способствует упрочению гражданского согласия в обществе и его дальнейшей консолидации, обеспечивая полноценную реализацию этнолингвистических и культурных потребностей. Этим обусловлена необходимость государственного регулирования вопросов языкового развития в республике.

Э. Н. Якубов

Республика Дагестан

По данным переписи 2002 года на территории Республики Дагестан зафиксированы представители 122 национальностей. В республике нет так называемой «титульной национальности», ее политическими атрибутами наделены в настоящее время 14 народов Дагестана, языки которых принадлежат к трем языковым семьям:

- дагестанско-нахская ветвь иберийско-кавказской семьи языков — аварцы (вместе с 13 этносами, имеющими самостоятельные языки, близкие аварскому: андийцы, арчинцы, ахвахцы, багулалы, бежтинцы, гинухцы, годоберинцы, гунзибцы, дидойцы, каратинцы, тиндалы, хваршины, чамалалы), агулы, даргинцы (включая кайтагцев и кубачинцев), лакцы, лезгины, рутульцы, табасаранцы, цахуры и чеченцы (в том числе чеченцы-аккинцы);
- тюркская группа алтайской языковой семьи — кумыки, азербайджанцы и ногайцы;
- индоевропейская языковая семья — русские и таты.

В Конституции Республики Дагестан указывается: «Государственными языками Республики Дагестан являются русский язык и языки народов Дагестана» (статья 11), но не дается перечисления ни дагестанских народов, ни дагестанских языков. Это обусловлено не пренебрежением к этим вопросам, а, напротив, слишком высокой их значимостью. Дело в том, что любая попытка создания такого законодательно закрепленного закрытого перечня народов и языков неизбежно вызовет волну взаимоисключающих протестов и принципиально неразрешимые споры.

Сложность региональной языковой ситуации обусловлена еще и тем обстоятельством, что до сих пор до конца не определено, сколько языков насчитывается в Дагестане на сегодняшний день: как правило, говорят о примерно 60 самостоятельных вербальных языках.

Многие языки народов Дагестана имеют столь сильно выраженные специфические диалекты, что это существенно осложняет развитие общенационального литературного языка этих

народов. Так, у аварцев, в узком смысле этого этнонима, исключаящего, по меньшей мере, 13 самостоятельных в языковом отношении этносов, есть еще семь отчетливых диалектов: хунзахский, анцухский, андалальский, карахский, салатавский, гидский и батлухский. Хунзахский диалект аварского языка более 300 лет уже служил для всего Внутреннего Дагестана («Аварии») так называемым общевоинским языком (болмац — язык войска). Поэтому не только аварцы в узком смысле слова, но и все аварцы, т.е. и те 13 этносов со своими языками, до сих пор довольно неплохо знают язык Хунзаха. Именно болмац для жителей всего «Аваристана» до настоящего времени воздействует на этническую идентификацию этих народов, называющих себя аварцами. На основе болмац сформировался современный аварский литературный язык.

Даргинская национальность объединяет носителей трех близких в языковом отношении самостоятельных языков: даргинского, кайтагского и кубачинского. Кроме того, носители собственно даргинского языка довольно существенно разделены «диалектально», по меньшей мере, на акушинцев, урахинцев и цудахарцев. Эти различия отражают многообразие политических союзов джамаатов традиционной «Даргинии». По оценкам наблюдателей, языковые особенности этих диалектов столь значительны, что полностью исключают понимание сказанного на одном диалекте носителем другого. Вместе с тем язык межэтнического общения (койне) в традиционной «Даргинии» не сложился, поскольку в нем не было необходимости. Если в «Аварии» койне объединил не только диалектально различающиеся джамааты, но и самостоятельные в языковом отношении этносы в единую общность, то отдельные союзы джамаатов «Даргинии» не имели и не нуждались в таком объединении. Даргинский литературный язык сложился в период «социалистического строительства» и базируется на акушинском диалекте, поскольку Акуша была столицей самого влиятельного союза джамаатов — «Акуша-дарго». Наблюдения и опросы позволяют утверждать, что даргинцы неохотно учат свой литературный язык и говорят между собой на собственных языках-диалектах, а с даргинцами из других джамаатских образований предпочитают говорить на русском языке.

Среди лезгин диалектальные различия языка не столь отчетливо выражены, и лезгины хорошо понимают, что говорит носитель иного диалекта. Однако литературный лезгинский язык, основанный на кюринском диалекте, не привлекает жителей, скажем, очень влиятельного Ахтынского джамаата — «Ахты-пара», говорящих на ахтынском диалекте лезгинского языка.

Серьезное внимание дагестанцы уделяют также знанию русского языка, который открывает для них огромные возможности эффективной социальной мобильности — как горизонтальной, так и вертикальной. Русский язык является в Дагестане не просто «языком межнационального общения», а, по сути, общенациональным языком республики, который обеспечивает всю общественно-политическую жизнь, науку и основную долю культурной жизни дагестанского общества.

Таким образом, развитие литературных языков дагестанских национальностей оказывается стесненным, с одной стороны, «джамаатскими» языками (это самостоятельные языки или диалекты), а с другой — русским языком, который, помимо прочего, берет на себя уже и функции внутринационального общения, когда мешают диалектальные различия. Все это приводит к тому, что дагестанцы, за исключением, пожалуй, аварцев, довольно пренебрежительно относятся к хорошему освоению своего литературного языка, отдавая предпочтение своему «родному языку» — языку своего джамаата и русскому.

Это вызывает серьезную озабоченность судьбой дагестанских языков у представителей национальной интеллигенции, которые считают, что полиэтнический Дагестан переживает кризис, причем многосторонний, охватывающий как собственно демографическое воспроизводство, так и этнокультурное, проявляющийся и на уровне бытия, и на уровне сознания. Процессы деэтнизации приобрели устойчивый характер. Осознание принадлежности к собственному народу не является сегодня актуальным для дагестанцев, и свой внутренний выбор они в значительной массе сделали или делают в пользу иных национальных ценностей.

В последние десятилетия наблюдается спад интереса у молодого поколения дагестанцев к языку и культуре своего народа.

По результатам переписи 2002 года число носителей каждого из дагестанских языков практически совпадает с числом представителей соответствующих народов, для которых эти языки являются родными, однако в реальности эти цифры значительно расходятся. Среди причин этих печальных явлений называют урбанизацию, рост межнациональных браков, отходничество, национальный нигилизм и другие факторы современной жизни.

Осознавая необходимость сохранения местных языков как фундамента этнокультурных систем в условиях возрастающей информационной унификации, органы государственной власти Республики Дагестан уделяют значительное внимание вопросам развития многоязычия во всех сферах общественной жизни.

О государственной поддержке национальных культур, языков, печати и издательского дела говорится в ежегодных посланиях Президента Республики Дагестан. Принят ряд законодательных актов и комплексных программ, которые включают в себя задачи совершенствования региональной языковой политики.

27 февраля 2008 года Народное Собрание Республики Дагестан приняло Закон «Об утверждении Программы развития национальных отношений в Республике Дагестан на 2008–2010 годы». Реализация этой государственной программы позволит устранить или минимизировать возможные негативные последствия в сфере межнациональных отношений, способствовать их гармонизации.

Языковая политика в Программе развития национальных отношений в Республике Дагестан на 2008–2010 годы ограничена тремя задачами:

- образование при Правительстве Республики постоянно действующей орфографической и терминологической комиссии;
- проведение среди учащихся школ республиканских олимпиад по родным языкам, традициям и обычаям народов Дагестана;
- разработка проекта республиканской программы сохранения и развития языков народов Дагестана.

Программа предусматривает также финансирование издания литературы по методике преподавания национальных языков. Таким образом, эту комплексную программу следует рассматривать как дополнительные меры к работе, которая уже ведется министерствами, ведомствами и муниципальными образованияами.

С целью изучения необходимых условий для выживания языков малочисленных этносов Дагестана с разным социальным статусом и условий их сосуществования с языками более многочисленных народов в Институте языка, литературы и искусства имени Г. Цадасы в 2005 году создан научный совет по языковой жизни Дагестана, возглавляемый академиком РАН Г. Гамзатовым.

В Дагестанском научном центре Российской академии наук ведется большая работа по составлению орфографических, толковых и двуязычных словарей. Это очень важно: документально зафиксированная лексика языка существенно уменьшает вполне реальную угрозу его исчезновения, а в отдельных случаях словари становятся едва ли не единственной возможностью сохранения языка. Крупным событием стало издание в 2003–2008 годах больших двуязычных русско-дагестанских словарей академического типа по основным письменным литературным языкам. Каждый такой словарь содержит от 30 до 40 тысяч статей. Готовятся к изданию дагестанско-русские словари. При поддержке Института эволюционной антропологии имени Макса Планка (Германия) и Лейденского университета (Голландия) ученые Дагестана создали и опубликовали 10 словарей бесписьменных языков.

В 2007 году в Дагестанском государственном университете прошла международная научная конференция «Языки народов мира и проблема толерантности в процессе лингвокультурного взаимодействия в полиэтническом пространстве». На конференции обсуждались проблемы, связанные с проводимой в Дагестане языковой политикой, вопросы языкового контактирования, двуязычия и многоязычия, особенности функционирования русского языка и его роль как средства межнационального общения в республике.

В рамках Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Адаптация народов и культур к изменениям природной среды, социальным и техногенным трансформациям»

(раздел «Культурная и языковая динамика в исторической ретроспективе») под руководством доктора филологических наук, профессора Б. Атаева реализуется проект «Русский язык и языки народов Дагестана: особенности функционирования в полиэтнической среде». В течение 2006—2007 годов были исследованы причины происходящего процесса исчезновения бесписьменных языков, рассмотрены способы их устранения, приведены условия, при которых возможно сохранение языков, и предложены методы отстаивания прав малочисленных этносов. Предлагается в готовящемся проекте закона «О языках народов Дагестана» юридически закрепить фактическое положение русского языка в Дагестане в качестве единственного государственного языка, а языки Дагестана признать «официальными языками Дагестана с соответствующими полномочиями».

Большие надежды на позитивные изменения сложной языковой ситуации в Дагестане возлагаются на недавно организованный Российской академией наук Межрегиональный центр языков и культур народов Юга России, который позволит объединить усилия большого круга специалистов гуманитарного профиля — филологов, культурологов, этнологов и политологов — с целью формирования научно обоснованной федеральной и региональной языковой политики. В центре предполагается проведение фундаментальных и прикладных исследований и подготовка специалистов по языкам народов макрорегиона и их самобытным культурам.

Одним из приоритетов вновь созданного академического центра является определение условий для сохранения уникального многоязычия Дагестана как культурного фактора, способствующего общенациональной интеграции. По мнению авторитетных специалистов необходимо принятие комплексного регионального закона «О языках народов Дагестана», который разрабатывается на протяжении последних 10 лет, и соответствующей государственной программы сохранения и развития языков народов Дагестана. В программе должны быть предусмотрены мероприятия по глубокому изучению языковой ситуации в республике, поддержанию национальных языков и максимальному распространению многоязычия, что полностью соответствует духу Федерального Закона «О языках народов Российской Федерации».

В Дагестане, где социокультурная ситуация такова, что сосуществуют не просто разные типы культур, а разные модели культурного поведения, особое значение отводится системе общего образования. Перед национальной школой стоит особенная психолого-педагогическая задача: обеспечения взаимопонимания, сопонимания, сотрудничества в условиях поликультурного, мировоззренческого разнообразия, существования различий как нормы.

В соответствии с Законом Республики Дагестан «Об образовании» языками обучения в республике являются русский язык и родные языки (статья 5, пункт 1), а в образовательных учреждениях с русским языком обучения обеспечивается изучение родных языков как обязательного предмета (статья 5, пункт 5). При этом закон ограничивает право на получение основного общего образования на родном языке и право на выбор языка обучения возможностями, предоставляемыми системой образования Республики Дагестан (статья 5, пункт 2).

В учебных планах общеобразовательных школ всех типов родной язык значится как основной предмет. В школах с мононациональным составом учащихся первые четыре года обучение ведется на родном языке, а затем на русском. На изучение родного языка здесь выделяется от 5 часов в неделю (в первом классе) до 1 часа (в 11 классе). Учащиеся этих школ уверенно владеют родным языком, демонстрируют глубокие и прочные знания, занимаются литературным творчеством и исследовательской деятельностью на национальном языке.

Учебный план школ со смешанным этническим составом учащихся (в основном, в городах республики) отводит на обучение родному языку 1—2 часа в неделю в каждом классе. На практике это сводится к созданию групп учащихся одной национальности и одной возрастной параллели, которые раз в неделю собираются для изучения родного языка. В большинстве случаев эти уроки не вписываются в общешкольное расписание и проводятся после окончания дневных занятий, что весьма неэффективно.

В целях повышения интереса к изучению родного языка каждый год в республике проводится предметная олимпиада, призеры которой принимаются на факультет дагестанской филологии

Дагестанского государственного университета без вступительных экзаменов.

Систематически обновляется учебно-методическая база преподавания языков народов Дагестана. С 2000 года выпущено около 2 миллионов экземпляров 300 наименований учебников на 13 языках; в настоящее время ведется работа по подготовке к изданию еще 65 учебных пособий на национальных языках. На эти цели за последние три года из республиканского бюджета было выделено 25 миллионов рублей. К сожалению, несмотря на принимаемые меры, в Дагестане существует дефицит учебной литературы на языках народов республики, для преодоления которого необходимо выделить еще как минимум 48 млн рублей.

Ежегодно Дагестанский государственный университет, Дагестанский государственный педагогический университет и 4 педагогических колледжа выпускают до 250 учителей родного языка для школ республики; более 950 учителей дагестанской словесности ежегодно совершенствуют свое профессиональное мастерство по различным программам Дагестанского института повышения квалификации педагогических кадров. И все же школы республики испытывают некоторый недостаток квалифицированных учителей родного языка. Как отмечают государственные аттестационные комиссии, недостаточен внутришкольный и инспекторский контроль над состоянием преподавания родных языков.

Большая часть дошкольных образовательных учреждений республики сосредоточена в городах с многонациональным населением. Во многих детских садах организованы специальные занятия по развитию родной речи по авторским методикам, разработанным специалистами Дагестанского научно-исследовательского института педагогики имени А.Тахо-Годи.

Научно-методические учреждения Министерства образования и науки Республики Дагестан оказывают содействие представителям народов Дагестана, проживающим в Азербайджане и Грузии, в Ставропольском крае, Чеченской Республике, Республике Северная Осетия — Алания и Республике Калмыкия, в изучении предметов национально-регионального компонента, в разработке учебных программ, обеспечении учебно-методиче-

скими комплектами, подготовке и повышении квалификации педагогических кадров.

26 апреля 2007 года Министерство образования и науки Республики Дагестан организовало обсуждение на расширенной коллегии вопроса «О мерах по реализации национально-регионального компонента образования в Республике Дагестан». Принятыми решениями предусмотрен комплекс мер, осуществление которых должно повысить уровень обучения школьников родным языкам.

В Дагестане сложилась достаточно разветвленная информационная структура, созданы в целом благоприятные условия для реализации конституционного права граждан на получение информации, в том числе и на местных языках.

В республике зарегистрировано свыше 400 печатных и электронных средств массовой информации. С разной степенью периодичности издается около 200 газет и журналов. Из этого числа свыше 90 изданий учреждены государственными и муниципальными органами; только их общий тираж составил в 2007 году более 7 миллионов экземпляров.

Учредителями выходящего на 7 языках журнала «Женщина Дагестана» являются парламент и правительство республики. Союз писателей Дагестана осуществляет выпуск литературных журналов: «Дружба» (аварский язык), «Радуга» (даргинский язык), «Утренняя звезда» (кумыкский язык), «Новолуние» (лакский язык), «Самур» (лезгинский язык), а также журнала для детей «Соколенок», который издается на аварском, даргинском, кумыкском, лакском, лезгинском, ногайском и табасаранском языках. Уникальны по своему многообразию республиканские общественно-политические газеты, которые издаются на 14 языках.

Однако вызывает беспокойство тенденция снижения тиражей газет и журналов на языках народов Дагестана. Выпуск и распространение прессы с каждым годом дорожают, что существенно сужает круг покупателей республиканской периодики. Определенная ответственность лежит и на редакционных коллективах, которые медленно перестраивают свою деятельность по сохранению и развитию национальных языков, вяло реагируют на читательский спрос, не используют всех возможных резервов повышения эконо-

номической эффективности изданий, находящихся пока в дотационной зависимости от республиканского бюджета.

Динамично развиваются электронные средства массовой информации: помимо Гостелерадиокомпании «Дагестан», являющейся филиалом ВГТРК, с 2004 года функционирует Республиканская государственная вещательная компания «Дагестан».

Гостелерадиокомпания «Дагестан» ведет радиовещание на 14 национальных языках: на аварском, даргинском, кумыкском, лакском и лезгинском — ежедневно по 50 минут, на агульском, азербайджанском, ногайском, рутульском, табасаранском, татском, цахурском и чеченском — ежедневно по 20–30 минут. Гостелерадиокомпания «Дагестан» выпускает телепередачи на 12 языках, Республиканская государственная вещательная компания «Дагестан» — на 7. К сожалению, приходится отметить, что эфирное время радиовещания на языках народов Дагестана сокращается, а качество телепрограмм на этих языках сильно уступает русскоязычным.

Языковое многообразие Дагестана отразилось и в киберпространстве. Своими страницами в Интернете обзавелись научные и образовательные учреждения, занимающиеся проблемами языков народов Дагестана, которые публикуют научные материалы, посвященные исследованию отдельных языков. Функционируют веб-сайты на аварском, кумыкском, лакском, лезгинском, табасаранском и татском языках. Разрабатываются национальные шрифты для языков народов Дагестана.

Число представленных в Интернете материалов на языках народов республики пока невелико. Это объясняется разными причинами, в том числе медленным продвижением Интернета в отдаленные районы республики, проблемами с национальными шрифтами, низкой компьютерной грамотностью населения. Однако с увеличением числа пользователей Интернета в Республике Дагестан количество и значение национальных веб-сайтов, безусловно, будет расти, так как Интернет является важным средством преодоления территориальной разобщенности миноритарных народов.

Часть II. Вклад региональных библиотек в развитие многоязычия

И. Х. Бальхаева

Деятельность библиотек Республики Бурятия по развитию многоязычия в сети Интернет

В рамках Всеобщей декларации ЮНЕСКО по культурному разнообразию охрана культур коренных народов и обеспечение свободного доступа к средствам их выражения и распространения являются необходимыми в контексте глобализации. Широкое распространение получила Рекомендация ЮНЕСКО о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству. Из рекомендации следует, что равноправный и всеобщий доступ к знаниям станет реальностью только с развитием многоязычия.

Рассмотрим, как представлено языковое и культурное многообразие коренных народов Республики Бурятия в киберпространстве. Бурятия традиционно является многонациональной республикой. Согласно Всероссийской переписи 2002 г., здесь проживают 160 национальностей. Наиболее многочисленной национальностью являются русские, численность которых составила 665,5 тыс. чел. (67,8%). Численность бурят — 272,9 тыс. чел. (27,8%). В группу по численности от 1,5 до 2,5 тыс. чел. входят белорусы, армяне, эвенки, сойоты, азербайджанцы и немцы. Впервые в справочник национальностей включены сойоты (численность — 2739 чел.). При переписи 1989 г. они были учтены в составе бурят. Буряты, эвенки и сойоты относятся к коренным (аборигенным) народам Бурятии. Эвенков и сойотов также причисляют к национальным меньшинствам по количественному признаку.

Бурятский язык, наряду с русским, является государственным языком Республики Бурятия (Закон «О языках народов Республики Бурятия», 1992). Он используется как средство обучения в начальной школе, преподается в качестве учебной дисциплины в